



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Heritage Railway Stations Protection Act

Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales

R.S.C. 1985, c. 52 (4th Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 52 (4^e suppl.)

NOTE

[1988, c. 62, assented to 22nd September, 1988]

NOTE

[1988, ch. 62, sanctionné le 22 septembre 1988]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on February 24, 2005

Dernière modification le 24 février 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on February 24, 2005. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 24 février 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to protect heritage railway stations			Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales	
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
2	Interpretation	1	2	Définitions	1
3	Application	1	3	Application	1
4	Designation of stations	1	4	Désignation des gares	1
5	Prohibition	2	5	Interdiction	2
6	Application for authorization	2	6	Demande d'autorisation	2
7	Notice of objection	2	7	Avis d'opposition	2
8	Authorization	3	8	Autorisation	3
9	Regulations	4	9	Règlements	4
*10	Coming into force	4	*10	Entrée en vigueur	4



R.S.C. 1985, c. 52 (4th Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 52 (4^e suppl.)

An Act to protect heritage railway stations

Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Heritage Railway Stations Protection Act</i> .	1. Titre abrégé: <i>Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales</i> .	Titre abrégé
Interpretation	2. (1) In this Act,	2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
“alter” « modifier »	“alter” means to change in any manner and includes to restore, renovate or repair;	« caractéristique patrimoniale » Caractéristique d'une gare ferroviaire patrimoniale désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission, comme caractéristique patrimoniale.	« caractéristique patrimoniale » “heritage feature”
“Board” « Commission »	“Board” means the Historic Sites and Monuments Board of Canada established by section 4 of the <i>Historic Sites and Monuments Act</i> ;	« Commission » La Commission des lieux et monuments historiques du Canada constituée par l'article 4 de la <i>Loi sur les lieux et monuments historiques</i> .	« Commission » “Board”
“heritage feature” « caractéristique patrimoniale »	“heritage feature” means any feature of a heritage railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage feature;	« gare ferroviaire patrimoniale » Gare désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission, comme gare ferroviaire patrimoniale.	« gare ferroviaire patrimoniale » “heritage railway station”
“heritage railway station” « gare ferroviaire patrimoniale »	“heritage railway station” means any railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage railway station;	« ministre » Le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada.	« ministre » “Minister”
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister responsible for the Parks Canada Agency;	« modifier » Effectuer un changement quelconque, notamment restaurer, rénover ou réparer.	« modifier » “alter”
“prescribed” <i>Version anglaise seulement</i>	“prescribed” means prescribed by regulation of the Governor in Council.	(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la partie III de la <i>Loi sur les transports au Canada</i> .	Partie III de la <i>Loi sur les transports au Canada</i>
Part III of the <i>Canada Transportation Act</i>	(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part III of the <i>Canada Transportation Act</i> .	L.R. (1985), ch. 52 (4 ^e suppl.), art. 2; 1996, ch. 10, art. 231; 2005, ch. 2, art. 10.	
Application	3. This Act applies to railway companies to which Part III of the <i>Canada Transportation Act</i> applies.	3. La présente loi s'applique aux compagnies de chemin de fer régies par la partie III de la <i>Loi sur les transports au Canada</i> .	Application
Designation of stations	4. The Minister may, on the recommendation of the Board, designate (a) railway stations as heritage railway stations for the purposes of this Act; and	4. Le ministre peut, sur recommandation de la Commission, désigner, pour l'application de la présente loi : a) toute gare, gare ferroviaire patrimoniale;	Désignation des gares

Heritage Railway Stations Protection — June 10, 2013

	<p>(b) features of heritage railway stations as heritage features for the purposes of this Act.</p> <p>R.S., 1985, c. 52 (4th Supp.), s. 4; 1992, c. 1, s. 144(F).</p>	<p>b) toute caractéristique d’une gare ferroviaire patrimoniale, caractéristique patrimoniale.</p> <p>L.R. (1985), ch. 52 (4^e suppl.), art. 4; 1992, ch. 1, art. 144(F).</p>	
Prohibition	<p>5. (1) Unless authorized by the Governor in Council, no railway company shall</p> <p>(a) remove, destroy or alter or sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or</p> <p>(b) alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a).</p>	<p>5. (1) Sauf autorisation du gouverneur en conseil, une compagnie de chemin de fer ne peut :</p> <p>a) enlever, démolir, modifier ou aliéner — notamment par vente ou cession — une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle;</p> <p>b) modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.</p>	Interdiction
Offence and punishment	<p>(2) Any railway company that contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable to a fine of not less than fifty thousand dollars and not more than one million dollars.</p>	<p>(2) Toute compagnie de chemin de fer qui contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et est passible d’une amende minimale de cinquante mille dollars et maximale de un million de dollars.</p>	Infraction
Exception	<p>(3) Subsection (1) does not apply in respect of the alteration of a heritage railway station or of any of the station’s heritage features where the alteration is made in response to an emergency situation.</p>	<p>(3) Le paragraphe (1) ne vise pas la modification d’une gare ferroviaire patrimoniale, ou de telle de ses caractéristiques patrimoniales, découlant d’une situation d’urgence.</p>	Exception
Idem	<p>(4) Subsection (1) does not apply in respect of the sale, assignment, transfer or other disposition of a heritage railway station to a railway company.</p>	<p>(4) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’aliénation — notamment par vente ou cession — d’une gare ferroviaire patrimoniale à une compagnie de chemin de fer.</p>	Idem
Application for authorization	<p>6. A railway company that plans</p> <p>(a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control, or</p> <p>(b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a)</p> <p>shall file an application for authorization to do so with the Minister in accordance with the regulations after having given public notice in the prescribed manner of its intention to file such an application.</p>	<p>6. Toute compagnie de chemin de fer qui décide d’enlever, de démolir, de modifier ou d’aliéner — notamment par vente ou cession — une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle, ou de modifier l’une des caractéristiques patrimoniales de la gare, doit en demander l’autorisation au ministre selon les modalités réglementaires après avoir donné avis écrit, conformément aux règlements, de son intention de faire cette demande.</p>	Demande d’autorisation
Notice of objection	<p>7. (1) A person who objects to an application for authorization filed pursuant to section 6 may, within sixty days after the application is filed, serve on the Minister a notice of objection in the form established by the Minister setting out the reason for the objection and any relevant facts.</p>	<p>7. (1) Une personne qui fait opposition à la demande d’autorisation déposée conformément à l’article 6 peut, au plus tard soixante jours après le dépôt de la demande, signifier au ministre un avis d’opposition, en la forme fixée par le ministre, indiquant le motif de l’opposition et tout fait pertinent.</p>	Avis d’opposition

Protection des gares ferroviaires patrimoniales — 10 juin 2013

Hearing and report	(2) Where a notice of objection is served in accordance with subsection (1), the Minister may, within sixty days after the notice is served, refer the matter to the Board.	(2) Lorsqu'un avis d'opposition est signifié conformément au paragraphe (1), le ministre peut, au plus tard soixante jours après la signification, en saisir la Commission.	Audition et rapport
Duties of the Board	(3) Pursuant to a reference by the Minister under this section, the Board shall give all interested persons a reasonable opportunity to make representations to it and may hold a public meeting to determine whether the Minister should recommend that the Governor in Council grant the application for authorization filed pursuant to section 6.	(3) La Commission saisie de l'affaire par le ministre en vertu du présent article doit donner aux intéressés toute possibilité de présenter leurs observations et peut procéder à une réunion publique pour décider si le ministre devrait recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation faite en application de l'article 6.	Fonctions de la Commission
Representations to the Board	(4) Notice of any public meeting held under this section shall be published at least ten days prior to the date of the public meeting in at least one newspaper of general circulation in the municipality in which the heritage railway station is situated.	(4) Est publié un préavis d'une réunion publique d'au moins dix jours dans au moins un journal de circulation générale dans la municipalité où se trouve la gare ferroviaire patrimoniale.	Observations faites à la Commission
Quorum	(5) For the purposes of a reference under this section, one member of the Board constitutes a quorum.	(5) Pour la saisine d'une affaire sous le régime du présent article, le quorum de la Commission est fixé à un membre.	Quorum
Report	(6) After the conclusion of the Board's consideration of an application and in any event within six months after the application is filed, the Board shall submit to the Minister a report setting out its findings of fact and its recommendations as well as any information or knowledge that entered into the formulation of its recommendations.	(6) Après son examen de la demande, mais au plus tard six mois après le dépôt de celle-ci, la Commission doit soumettre au ministre un rapport de ses conclusions sur les faits et de ses recommandations ainsi que des renseignements et connaissances dont elle s'est servie dans la formulation de ses recommandations.	Rapport
Recommendations to the Governor in Council	(7) After the receipt of the report referred to in subsection (6), the Minister may recommend that the Governor in Council grant the application for authorization. R.S., 1985, c. 52 (4th Supp.), s. 7; 1992, c. 1, s. 144(F).	(7) Après la réception du rapport, le ministre peut recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation. L.R. (1985), ch. 52 (4 ^e suppl.), art. 7; 1992, ch. 1, art. 144(F).	Recommandations au gouverneur en conseil
Authorization	8. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and on such terms and conditions as the Governor in Council considers appropriate, authorize a railway company (a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or (b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a).	8. (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et selon les modalités qu'il juge appropriées, autoriser une compagnie de chemin de fer : a) à enlever, démolir, modifier ou aliéner — notamment par vente ou cession — une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle; b) à modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.	Autorisation
Idem	(2) The authorization referred to in subsection (1) is required in addition to and not in	(2) L'autorisation mentionnée au paragraphe (1) est nécessaire en sus et non au lieu de toute	Idem

Heritage Railway Stations Protection — June 10, 2013

substitution for any other authorization or approval required by law.

Regulations

9. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations prescribing anything that by virtue of this Act may be prescribed by regulation.

autre autorisation ou approbation légalement requise.

9. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi, notamment toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Règlements

Coming into force

***10.** This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force August 15, 1990, *see* SI/90-100.]

***10.** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note: Loi en vigueur le 15 août 1990, *voir* TR/90-100.]

Entrée en vigueur